

HEMNES

English

Handle with care

Handle with care! A damaged edge or scratched surface can in exceptional cases cause the glass to crack suddenly. However, rarely into sharp fragments and only into small pieces. Avoid collisions from the side – this is where the glass is most vulnerable.



Design and Quality
IKEA of Sweden

Íslenska

Farið varlega

Farið varlega! Skemmdur kantur eða skráma á yfirborðinu getur í einstaka tilfellum valdið því að glerið bresti óvænt. Hinsvegar brotnar glerið sjaldan í hvöss brot og aðeins í lítil brot. Forðist högg á hliðarnar - þar er glerið viðkvæmast.

Norsk

Må håndteres varsomt

Må håndteres varsomt! En skadet kant eller ripet overflate kan i noen tilfeller plutselig få glasset til å knuse. Men sjelden i skarpe skår, bare i små biter. Unngå kollisjoner fra siden – det er her glasset er mest sårbart.

Deutsch

Vorsichtig hantieren!

Vorsichtig hantieren! Kratzer oder beschädigte Kanten können im Ausnahmefall zum Springen des Glases führen. Dabei entstehen sehr selten scharfe Splitter, eher kleine Scherben. Seitlichen Aufprall vermeiden; an den Kanten ist das Glas besonders empfindlich.

Français

Manier avec précaution

À manipuler avec précaution ! A cause d'un bord abîmé ou d'une surface rayée, le verre peut exceptionnellement se briser brusquement, mais rarement en fragments pointus et seulement en petits morceaux. Éviter tout choc latéral, le verre étant moins résistant sur les bords.

Nederlands

Voorzichtig hanteren!

Voorzichtig hanteren! Een beschadigde rand of een kras op het oppervlak kan er in uitzonderingsgevallen toe leiden dat het glas plotseling versplintert. Maar alleen in kleine stukjes, nooit in scherpe scherven. Voorkom stoten tegen de zijkant - daar is het glas het gevoeligst.

Dansk

Skal håndteres forsigtigt

Skal håndteres forsigtigt! Glasset kan i sjældne tilfælde pludselig gå i stykker, hvis kanten er beskadiget, eller overfladen er ridset. Glasset splintrer dog kun i små dele, sjældent i skarpe glasskår. Undgå stød fra siden, hvor glasset er mest skrøbeligt.

Español

Manipular con precaución

¡Manipular con precaución! En casos excepcionales, un borde dañado o una superficie rayada puede provocar la rotura brusca del vidrio. Raramente se romperá en fragmentos afilados y generalmente en trozos pequeños. Evita los impactos laterales, porque es la zona más vulnerable del vidrio.

Česky

Zacházejte opatrně

S tvrzeným sklem zacházejte opatrně! Poškozená hrana nebo poškrábáný povrch může ve výjimečných případech způsobit náhlé prasknutí skla. Tvrzené sklo se však jen zřídka rozbije na ostré střepy, ale rozpadne se pouze na malé kousky. Vyvarujte se nárazu z boku – tam je sklo nejnáchylnější k rozbití.

Italiano

Maneggiare con cautela

Da maneggiare con cautela! Danni sul bordo o scalfitture sulla superficie possono, in rari casi, causare la rottura improvvisa del vetro in piccoli pezzi. Raramente si formano schegge affilate. Evita urti sui lati, dove il vetro è più fragile.

Magyar

Óvatosan bánj vele!

Óvatosan bánj vele! Ritkán előfordulhat, hogy a sérült szélek vagy a megkarcolt felület hirtelen az üveg megrepedését okozhatja. Ilyenkor csak nagyon ritkán esik éles darabokra - többnyire apró darabok hullik. Vigyázz, hogy ne ütődjön neki semminek oldalirányból – az üveg így a legsérülékenyebb.

Polski

Należy obchodzić się ostrożnie

Należy obchodzić się ostrożnie! Uszkodzona krawędź lub zarysowana powierzchnia może w wyjątkowych przypadkach spowodować nagłe pęknięcie szkła. Rzadko jednak na ostre odłamki, a jedynie na małe kawałki. Unikaj uderzenia z boku - w tym miejscu szkło jest narażone najbardziej.

Eesti

Kasutage ettevaatlikult

Kasutage ettevaatlikult! Kahjustatud äär või kriimustatud pind võib erakordsetel juhtudel põhjustada klaasi järsu pragunemise. Siiski, harva puruneb see väikesteks tükkideks. Vältige kokkupõrget külgedega - seal on klaas kõige nõrgem.

Latviešu

Apieties uzmanīgi

Apieties uzmanīgi! Ļoti retos gadījumos bojātas malas vai noskrāpēta virsma var izraisīt pēkšņu stikla saplaisāšanu. Stikls saplīst mazos gabaliņos, kas parasti nav asi. Izvairieties no trieciena pa malām - tieši malās stikls ir vistrauslākais.

Lietuvių

Naudinga žinoti apie grūdintą stiklą

Atsargiai elkitės su grūdintu stiklu! Pažeidus stiklinio gaminio kraštą ar dėl atsiradusių įbrėžimų, jis gali netikėtai suskilti ar sudūžti. Dažniausiai grūdintas stiklas dūžta į mažas, neaštrias šukes. Kraštai yra pažeidžiamiausi, ypač juos sutrenkus, todėl būkite atidūs.

Portugues

Manusear com cuidado

Deve manipular-se com cuidado! Em casos excecionais, um rebordo danificado ou uma superfície riscada podem levar a que o vidro se parta de repente. Contudo, o vidro raramente se parte em fragmentos afiados, apenas em pedaços pequenos. Evite embates laterais – este é o ponto mais vulnerável do vidro.

Româna

Manevrează cu grijă

Manevrează cu grijă! O margine deteriorată sau suprafața zgâriată pot, în cazuri excepționale, să ducă la spargerea sticlei. Cu toate acestea, sticla nu se va sparge în fragmente ascuțite. Evită lovirea dintr-o parte - este locul unde sticla este sensibilă.

Slovensky

Zaobchádzajte opatrne

Zaobchádzajte opatrne! Poškodená hrana alebo poškrábaný povrch môže v niektorých prípadoch spôsobiť prasknutie skla. Sklo sa väčšinou popraská na malé kúsky, hoci občas sa môže prasknúť na ostré kúsky. Vyvarujte sa nárazom zo strán - tu býva sklo najviac citlivé.

Български

Внимание

Бъдете внимателни, когато боравите с артикула! В редки случаи повреденият ръб или надрасканата повърхност могат да причинят внезапно счупване на стъклото - но рядко на остри частици и само на малки парченца. Избягвайте странични удари - това е най-уязвимото място за стъклото.

Hrvatski

Pažljivo postupati!

Pažljivo postupati! Oštećeni rub ili ogrebana površina mogu u posebnim slučajevima izazvati iznenadno pucanje stakla. Međutim, rijetko u oštре komade, već u sitne komadiće. Izbjegavati udarce sa strana – na stranama se staklo najlakše ošteti.

Ελληνικά

Χειριστείτε με προσοχή

Χειριστείτε το με προσοχή! Μία φθαρμένη άκρη ή μια γρατζουνισμένη επιφάνεια, μπορεί σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να προκαλέσει το ξαφνικό σπάσιμο του γυαλιού. Παρόλα αυτά, σπάνια σε αιχμηρά θραύσματα και μόνο σε μικρά κομμάτια. Αποφύγετε προσκρούσεις στις πλαινές πλευρές, καθώς εκεί το γυαλί είναι πιο ευάλωτο.



Русский

Обращаться с осторожностью!

Обращаться с осторожностью! Из-за поврежденных краев или царапин на поверхности стекло может внезапно треснуть. Однако иногда стекло может рассыпаться на мелкие острые осколки. Избегайте ударов сбоку, там стекло наиболее уязвимо.

繁中

小心使用

小心使用！破損邊緣或已刮傷表面，可能會造成強化玻璃突然破裂，但只會碎成顆粒狀，不會造成尖銳碎片。強化玻璃的側邊是最容易受損的位置，須避免碰撞。

Українська

Використовуйте обережно

Використовуйте обережно! Пошкоджений край або подряпана поверхня у виняткових випадках можуть призвести до раптової появи тріщин у склі. Однак утворені скалки дрібні та здебільшого негострі. Уникайте ударів бічних поверхонь — скло можна пошкодити.

Srpski

Rukuj pažljivo

Rukuj pažljivo! Oštećena ivica ili izgrebana površina mogu u izuzetnim slučajevima dovesti do iznenadnog pucanja stakla. Retko u oštre delove i isključivo na sitne. Zaštiti od udaraca sa strane, jer je tu staklo najtanje.

Slovenščina

Ravnaj previdno

Ravnaj previdno! Zaradi poškodovanega roba ali praske lahko steklo v izjemnih primerih nenadoma poči. Vendar pa se pri tem razbije na drobne koščke, ne na ostre kose. Izogibaj se udarcem s strani – steklo je namreč tu najbolj občutljivo.

Türkçe

Dikkatli tutunuz

Dikkatli tutunuz! Bazı durumlarda hasarlı kenar veya çizik yüzey, camın aniden çatlamasına sebep olabilir. Ancak nadiren keskin parçalara bölünür, genel olarak sadece küçük parçalar halinde bölünür. Camın en hassas yeri olduğundan kenarları çarpmalara karşı koruyunuz.

中文

小心轻放

小心轻放！边缘损坏或表面划伤在特殊的情况下会造成玻璃突然破裂。但是，鲜少出现锋利碎片，多为小碎块。请避免侧面冲撞——此乃玻璃脆弱处。

عربي

ينبغي مناولة المنتج بعناية

ينبغي مناولة المنتج بعناية! الحافة المكسورة أو السطح المخدوش يمكن في حالات استثنائية أن يؤدي إلى تصدع الزجاج على نحو مفاجيء. ولكن ليس إلى أجزاء حادة، بل إلى قطع صغيرة فقط. ينبغي ألا يتعرض المنتج للاصطدام من الجانب - فهذا هو المكان الأكثر ضعفاً في الزجاج.

日本語

Handle with care

お取り扱いにはご注意ください！ 角が欠けたり表面に傷がついたガラスは、突然割れる危険があります。強化ガラスは割れると、鋭利な破片が生じることはまれで、通常は細かな粒状になります。ガラスは横からの衝撃に弱いため、注意してください。

ไทย

โปรดใช้อย่างระมัดระวัง

โปรดใช้อย่างระมัดระวัง ในบางกรณีหากขอบได้รับความเสียหาย หรือพื้นผิวมีรอยขีดข่วนอาจทำให้กระจกทั้งแผ่นแตกได้ในที แต่จะแตกเป็นชิ้นส่วนเล็กๆ ไม่แหลมคม ระวังไม่ให้เกิดการกระแทกจากด้านข้าง เพราะเป็นส่วนที่บอบบางที่สุดของกระจก

Tiếng Việt

Xử lí cẩn thận

Xử lí cẩn thận! Cạnh kính bị hư hỏng hoặc bề mặt bị trầy xước có thể làm kính nứt và/hoặc vỡ đột ngột. Tuy nhiên, kính sẽ không vỡ thành các mảnh sắc nhọn, kính chỉ vỡ thành các mảnh nhỏ. Tránh tác động từ các bên - đây là vị trí kính dễ vỡ nhất.

